



**ESTADO TI HAWAII DEPARTAMENTO TI EDUKASYON WENNO STATE OF HAWAII
DEPARTMENT OF EDUCATION**

**Pakpakaammo panggep kadagiti Karbengan Segun ti FERPA para ti
Elementarya ken Segundarya nga Eskwela**

Iti Edukasyonal nga Karbengan ti Pamilya ken Kinapribado a Pagalagaden, wenna Family Educational Rights and Privacy Act (FERPA) ikkana dagiti nagannak, mangay-aywan, ken adda kababalinna nga estudyante (agedad 18 nga tawen wenna natataengan) kadagiti naipadung nga karbengan segun iti edukasyonal nga rekord ti estudyante.

Dagitoy nga karbengan ket:

1. Iti karbengan nga inspeksiyonen ken pasadaan dagiti edukasyonal nga rekord ti estudyante iti uneg ti 45 nga aldaw manipud iti pannakaawat ti eskwelaan iti kiddaw tapno maakses.

Dagiti nagannak, mangay-aywan, ken adda kababalinna nga estudyante naskensa nga mangisumite ti prinsipal iti eskwelaan iti naisurat nga kiddaw a mangbigbig iti rekord(s) nga kayatda nga inspeksiyonen. Mangisimpa iti prinsipal tapno maakses ken mapakaamoan iti nagannak, mangay-aywan, wenna adda kababalinna nga estudyante maipapan iti oras ken lugar no sadino mabalin nga mainspeksiyon dagiti rekord.

2. Iti karbengan tapno masabalian dagiti edukasyonal nga rekord ti estudyante nga pasien iti nagannak, mangay-aywan, wenna adda kababalinna nga estudyante ket saan nga usto wenna mangilawlaw-an, wenna manglabsing iti karbengan ti kinapribado ti estudyante segun ti FERPA.

Dagiti nagannak, mangay-aywan, wenna adda kababalinna nga estudyante ket mabalinda nga kiddawen iti eskwelaan nga sabalian iti rekord nga patienda ket saan nga usto, mangilawlaw-an, wenna manglabsing iti karbengan ti kinapribado ti estudyante segun ti FERPA. Nasken nga suratanda iti prinsipal ti eskwelaan, nalawag nga bigbigen iti paset ti rekord nga kayatda a masabalian, ken ikabilda no kasatno a saan nga umno, mangilawlaw-an wenna manglabsing iti karbengan ti kinapribado ti estudyante segun ti FERPA. Nu ikeddeng ti eskwelaan nga saan a sabalian ti rekord kas kiniddaw ti nagannak, mangay-aywan, wenna adda kababalinna nga estudyante, pakaamoan ti eskwelaan iti nagannak, mangay-aywan, wenna adda kababalinna nga estudyante panggep iti panggeddeng ken iti karbenganda nga madengngeg paipapan iti kiddaw a panagpasabali. Kanayunan nga impormasyon maipapan iti proseso ti panagdengngeg ket maipaay iti nagannak, mangay-aywan, wenna adda kababalinna nga estudyante no mapakaamoan panggep iti karbenga nga madengngeg.

3. Iti karbengan nga mangipaay iti naisurat nga panagkanunong sakbay nga iwarangawang ti eskwelaan iti personal a mabigbig nga impormasyon wenna personally identifiable information (PII) nga linaon ti edukasyonal nga rekord ti estudyante, mailaksid nu otorisaan ti FERPA iti pannakaiwaragawagna nga awanan ti panagkanunong.

Maysa nga pakailaksidan a mangipalubos iti panangiwaragawag nga awanan iti panagkanunong ket iti panangiwaragawag kadagiti opisyal ti eskwelaan nga addaan iti lehitimo nga edukasyonal nga interes. Iti opisyal ti eskwelaan ket maysa nga empleado ti eskwelaan kas mangimaton, superbisor, mangisur-suro, wenna kameng ti mangsuporta nga staff, tao nga empleado ti Hawaii State Department of Health nga mangbadang iti estudyante, wenna tao nga agserserbi iti board ti eskwelaan. Iti opisyal ti eskwelaan mabalin met nga iramanan ti boluntaryo wenna kontraktor iti ruar ti eskwelaan nga agar-aramid ti institusyonal nga serbisyo wenna trabaho tapno usaren ti eskwelaan kas bukodda nga empleado ken no siasino ket adda iti uneg ti direkta nga kontrol ti eskwelaan segun ti panagugar ken managmantinir ti PII aggapu to edukasyonal nga rekord; iti nagannak wenna estudyante a boluntaryo nga magserserbi kas opisyal a komite, kas iti mangdisiplina wenna komite ti reklamo; wenna nagannak, estudyante, wenna sabali a boluntaryo nga mangbad-badang iti sabali nga opisyal ti eskwelaan tapno maipatunggal iti trabahona. Iti opisyal ti eskwelaan ket addaan iti lehitimo nga edukasyonal nga interes nu kasapulan ti opisyal nga pasadaan iti edukasyonal nga rekord tapno maipatungpal iti propesyonal nga edukasyonal a responsibilidadna.

Apaman nga makiddaw, iwarangawang ti Eskwelaan dagiti edukasyonal nga rekord nga awanan iti panagkanunong kadagiti opisyal ti sabali nga distrito ti eskwelaan nu sadino ti estudyante kayatna wenna intensyonna nga agpalista.

4. Iti karbengan nga agkiddaw iti reklamo iti Hawaii Department of Education (HIDOE) ken/wenna iti U.S. Department of Education maipapan iti mapapati nga panagmintis ti eskwelaan nga sumurot kadagiti kasapulan ti FERPA. Iti nagan ken address iti opisina ti HIDOE tapno mangipila ti reklamo ket:

Data Governance Office
Hawaii Department of Education
P.O. Box 2360
Honolulu, Hawaii 96804

Iti reklamo ket mabalin met nga maipila usar ti elektronik baben iti email, iti FERPA@notes.k12.hi.us.

Iti nagan ken address iti opisina ti U.S. Department of Education a mangimatmaton ti FERPA ket:

Family Policy Compliance Office
U.S. Department of Education
400 Maryland Avenue, SW
Washington, DC 20202-5901.

Ti FERPA palubosanna iti panangiwarangawang ti PII agtaud iti edukasyonal nga rekord ti estudyante, nga awanan iti panagkanunong ti nagannak, mangay-aywan, wenna adda kababalinna nga estudyante, nu iti panangiwarangawang ket masabatna dagiti naipadung nga kondisyon a masarakan iti \$99.31 ti regulasyon iti FERPA. Mailaksid dagiti panangiwarangawang kadagiti opisyal ti eskwelaan, dagiti panangiwarangawang a maisilpo ti dadduma nga hudisyal nga baon, wenna nalinteg nga naiisyu nga subpoena, panangiwarangawang iti impormasyon ti direktoryo, panangiwarangawang iti nagannak, mangay-aywan, wenna adda kababalinna nga estudyante, ken/wenna panangiwarangawang segun iti panagkanunong ti nagannak, mangay-aywan, wenna adda kababalinna nga estudyante, ti \$99.32 regulasyon ti FERPA sapulenna nga irekord iti eskwelaan iti panangiwarangawang. Dagiti nagannak, mangay-aywan, ken adda kababalinna nga estudyante ken addaan karbengan nga manginspeksiyon ken mangpasada iti rekord nga naiwarangawang.

Dagiti panagpatarus iti dayoty nga dokumento ket maipaay iti 14 a saan nga Ingles a lengguahe.

Dagiti panagpatarus ket masarakan online iti <http://ferpa.k12.hi.us>